EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

3. 5. 2005 PE 357.844v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-16

<TitreType>**Návrh zprávy**</TitreType> **(PE 357.602v01-00)**
Stavros Lambrinidis
Návrh doporučení Evropského parlamentu Radě a Evropské Radě o ochraně kritických infrastruktur v rámci boje proti terorismu

---

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění C

C. v přesvědčení, že – zejména v případech terorismu, kdy prevence a odstrašování ***nebyly dodrženy*** – lze zaručit urychlený návrat do běžného života jen prostřednictvím dobře organizovaného a účinného systému reakce; pouze zvyšování specializovaných dovedností, úzká spolupráce, sdílení zdrojů, zaručené posouzení rizika, informace, odborná příprava, komunikace, preventivní rozbor situace i rozbor po pohromě, zajištění rychlého obnovení běžného chodu a nakonec i navýšení fondů ***a zajištění nezbytné pomoci na ochranu obětí*** může členským státům i EU pomoci lépe se připravit na ochranu obyvatel v případě, že uvnitř EU nebo mimo ni dojde k pohromě, která bude mít pro občany EU skutečné či hrozící následky,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění E

E. s uznáním toho, že ochrana kritických infrastruktur vyžaduje, aby mezi vlastníky a provozovateli těchto infrastruktur a orgány členských států bylo partnerství založené

na soudržnosti a spolupráci; ***s uznáním toho, že provozovatelé musí orgánům sdělovat relevantní informace, když orgány převezmou odpovědnost za bezpečnost, analýzu a financování analýzy; dále s uznáním toho, že předpokladem pro to je v každém jednotlivém případě základní ochrana údajů, mimo jiné tím, že při podezření na trestný čin je možné s podporou úřadu na ochranu údajů členského státu požadovat přístup k informacím prostřednictvím soudního řízení,***

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění E

E. s uznáním toho, že ochrana kritických infrastruktur vyžaduje, aby mezi vlastníky a provozovateli těchto infrastruktur a orgány členských států bylo partnerství založené na soudržnosti a spolupráci; s poznamenáním toho, že ***(vypuštění)*** EU by se však měla snažit pomoci průmyslu a členským státům na všech úrovních veřejných orgánů, ale zároveň uznávat jejich jednotlivá pověření a pravomoci,

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění E a (nový)

Ea. v přesvědčení, že vzhledem ke stále komplexnější hrozbě, při níž jsou využívány špičkové technologie elektronického zpracování dat, je nutné vybudovat ochranné systémy opírající se o počítače,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 5
Bod 1 písm. b)

b) zajistit, aby se integrovaná evropská strategie zabývala zejména hrozbami vůči kritickým infrastrukturám, ***včetně zařízení pro elektronické zpracování dat,*** jejichž narušení či zničení by mělo vážný dopad na zdraví, bezpečí, bezpečnost nebo hospodářský blahobyt občanů, a zavést sladěnou metodu EU, pomocí níž budou členské státy a provozovatelé moci prostřednictvím společných bezpečnostních norem, organizací a pracovníků odpovědných za bezpečí určit kritické infrastruktury,

analyzovat jejich zranitelnost a vzájemnou závislost i přeshraniční účinky krize a provést odpovídající posouzení hrozby; a dále navrhnout způsoby ochrany těchto infrastruktur před všemi nebezpečími i způsoby přípravy na ně;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 6
Bod 1 písm. b)

b) zajistit, aby se integrovaná evropská strategie zabývala zejména hrozbami vůči kritickým infrastrukturám, jejichž narušení či zničení by mělo vážný dopad na zdraví, bezpečí, bezpečnost nebo hospodářský blahobyt občanů, a zavést sladěnou metodu EU, pomocí níž budou členské státy a provozovatelé moci prostřednictvím společných bezpečnostních norem, organizací a pracovníků odpovědných za bezpečí určit kritické infrastruktury, analyzovat jejich zranitelnost a vzájemnou závislost i přeshraniční účinky krize a provést odpovídající posouzení hrozby; a dále navrhnout způsoby ochrany těchto infrastruktur před všemi nebezpečími i způsoby přípravy na ně ***a v případě útoku nebo po pohromě nabídnout přiměřenou odpověď***';

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 7
Bod 1 písm. b)

b) zajistit, aby se integrovaná evropská strategie zabývala zejména hrozbami vůči kritickým infrastrukturám, jejichž narušení či zničení by mělo vážný dopad na zdraví, bezpečí, bezpečnost nebo hospodářský blahobyt občanů, a zavést sladěnou metodu EU, pomocí níž budou členské státy a provozovatelé moci prostřednictvím společných bezpečnostních norem, organizací a pracovníků odpovědných za bezpečí určit kritické infrastruktury, analyzovat jejich zranitelnost a vzájemnou závislost i přeshraniční účinky krize a provést odpovídající posouzení hrozby; a dále navrhnout způsoby ochrany těchto infrastruktur před všemi nebezpečími i způsoby přípravy na ně***; odkazuje na to, že odpovědnost za analýzu a opatření pro boj proti zločinům nesou členské státy, a nikoli podniky;***

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 8
Bod 1 písm. c)

c) ***po vstupu ústavní smlouvy v platnost a po zajištění základních práv občanů na úrovni Společenství zřídit na návrh Komise a se souhlasem Evropského parlamentu*** Evropský program na ochranu kritických infrastruktur (EPCIP)***, který budou muset financovat členské státy, přičemž*** by měly zapojené členské státy zajistit celkovou spolupráci, včetně spolupráce soukromého a veřejného sektoru a dále informační, lidské i logistické zdroje potřebné pro úspěšné uskutečnění jednotlivých fází projektu, ***aby byl splněn požadavek proporcionality, subsidiarity a vyváženosti, zejména s ohledem na občanská práva, ochranu údajů a policejní zájmy***;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložili Romano Maria La Russa a Sebastiano Musumeci

Pozměňovací návrh 9
Bod 1 písm. h)

h) převzít návrh podaný ve výše zmíněném usnesení na zřízení Evropských sil civilní ochrany, ***které mají být schopny dohlížet na rizikové oblasti, pokud jde o přírodní katastrofy, s cílem předcházet katastrofám, při nichž přicházejí o život velké počty osob, a*** jejichž týmy by zasahovaly v případech, jako byla nedávná katastrofa tsunami v jihovýchodní Asii, a byly by označeny společným označením pro zviditelnění evropské solidarity;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 10
Bod 1 písm. e) první odrážka

– pro zajištění interoperability by měl být ***ve spolupráci*** s ***Evropským zmocněncem pro ochranu údajů*** založen evropský systém analýzy rizika;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 11
Bod 1 písm. e) druhá odrážka

– všechny ***příslušné*** orgány na vnitrostátní, evropské i mezinárodní úrovni, ***které zprostředkovávají informace***, by měly být odpovídajícím způsobem propojeny, ***přičemž by měly na příslušné úrovni být zapojeny úřady na ochranu údajů;***

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 12
Bod 1 písm. e) třetí odrážka

– s podstatnými informacemi by se mělo zacházet přesně, spolehlivě a v případě potřeby bez ohledu na jejich zdroj (vojenské či civilní zpravodajské služby, spolupráce policie) důvěrně, ***přičemž by měl být zajištěn přiměřený*** parlamentní dohled, ***který musí být výrazně obsáhlejší než dohled podle nové interinstitucionální dohody o přístupu k opatřením v oblasti obrany a zahraniční politiky;***

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 13
Bod 1 písm. f) první odrážka

– pod neustálým dohledem parlamentu na úrovních vnitrostátních i úrovni evropské, ***(vypuštění)***

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 14
Bod 1 písm. k)

k. zajistit uznávání práv na ochranu soukromí, aby spotřebitelé i provozovatelé měli důvěru v to, že s informacemi bude zacházeno důvěrně, přesně a spolehlivě a že informace týkající se podnikání budou řádně spravovány a chráněny před neoprávněným použitím či zveřejněním, ***přičemž musí být před úplným provedením návrhu právně závazným způsobem upravena Charta základních práv, což souvisí se***

vstupem ústavní smlouvy v platnost;

Or. sv

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 15
Bod 1 písm. l)

l) zajistit, aby by byl zároveň co nejdříve navržen evropský rámec ochrany a zadržování údajů s příslušnými pravidly, která ***(vypuštění)*** budou přísně uplatňována, a aby byla zaručena ochrana základních občanských práv;

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Charlotte Cederschiöld

Pozměňovací návrh 16
Bod 1 písm. l)

l) zajistit, aby by byl zároveň co nejdříve navržen evropský rámec ochrany a zadržování údajů s příslušnými pravidly, která budou přísně uplatňována, a to i v oblasti zpravodajských služeb, a aby byla zaručena ochrana základních občanských práv, ***přičemž je nutný závazný právní rámec na úrovni Společenství;***

Or. sv